

**UNIVERSITY OF CAMBRIDGE INTERNATIONAL EXAMINATIONS**

GCE Advanced Subsidiary and Advanced Level

**MARK SCHEME for the June 2005 question paper**

**8682 FRENCH LANGUAGE (AS LEVEL)**

**9716 FRENCH (A LEVEL)**

8682/02, 9716/02 Paper 2 (Reading and Writing), maximum raw mark 70

This mark scheme is published as an aid to teachers and students, to indicate the requirements of the examination. It shows the basis on which Examiners were initially instructed to award marks. It does not indicate the details of the discussions that took place at an Examiners' meeting before marking began. Any substantial changes to the mark scheme that arose from these discussions will be recorded in the published *Report on the Examination*.

All Examiners are instructed that alternative correct answers and unexpected approaches in candidates' scripts must be given marks that fairly reflect the relevant knowledge and skills demonstrated.

Mark schemes must be read in conjunction with the question papers and the *Report on the Examination*.

- CIE will not enter into discussion or correspondence in connection with these mark schemes.

CIE is publishing the mark schemes for the June 2005 question papers for most IGCSE and GCE Advanced Level and Advanced Subsidiary Level syllabuses and some Ordinary Level syllabuses.

**Grade thresholds** for Syllabus 8682/9716 (French) in the June 2005 examination.

	maximum mark available	minimum mark required for grade:		
		A	B	E
Component 2	70	51	46	28

The thresholds (minimum marks) for Grades C and D are normally set by dividing the mark range between the B and the E thresholds into three. For example, if the difference between the B and the E threshold is 24 marks, the C threshold is set 8 marks below the B threshold and the D threshold is set another 8 marks down. If dividing the interval by three results in a fraction of a mark, then the threshold is normally rounded down.

Boundaries for 8682 AS Language are lower than for the A level syllabus.

June 2005

**GCE AS/A LEVEL**

MARK SCHEME

MAXIMUM MARK: 70

SYLLABUS/COMPONENT: 8682/02, 9716/02

FRENCH  
Paper 2  
(Reading and Writing)

Page 1	Mark Scheme	Syllabus
	GCE AS/A LEVEL – JUNE 2005	8682/9716

www.PapaCambridge.com

- 1 (a) amendement = (i) modification
- (b) contravention = (i) infraction à la loi [1]
- (c) sanction = (iii) peine judiciaire [1]
- (d) interdiction = (i) défense de faire quelque chose [1]
- (e) passible = (ii) punissable [1]

[Total: 5 points]

Accept numbers or words. Spelling not important

- 2
- (a) Toute publicité pour les papiers à cigarettes doit/devrait être interdite. [1]
- (b) Ce n'est pas seulement pour fumer du tabac que le papier à cigarettes est utilisé/qu'on utilise le papier à cigarettes [1]
- (c) La commission des affaires sociales avait rejeté la proposition de loi.  
**NOT** a rejeté [1]
- (d) La porte à d'autres débats devrait être ouverte par/s'ouvrir avec l'examen de cette proposition de loi. [1]
- (e) Un débat au sujet de la taxation sur les cigarettes sera nécessaire/obligatoire/devra avoir lieu/devra être mis en place.  
Future tense required [1]

[Total: 5 points]

- 3 (a) **«Aller plus loin» dans les mesures anti-tabac, qu'est-ce que cela veut dire pour certains députés? (II.1-2)** [3]
1. Ils ne sont pas satisfaits des mesures du gouvernement/de l'état actuel/Ils veulent faire des modifications (1);
  2. ils veulent amplifier/rendre plus efficaces les mesures (1)
  3. surtout en ce qui concerne les jeunes.
- (b) **Quelles sont les mesures proposées par Monsieur Bur pour protéger les jeunes? (II.2-8)** [3]
1. Arrêter la publicité pour les papiers à cigarettes (1)
  2. la vente de tabac aux moins de 16 ans devrait être interdite (1)
  3. l'avertissement « Fumer tue » doit être imprimé sur les papiers à cigarettes.  
**NOT** sur les paquets de cigarettes (1)
- (c) **Donnez deux raisons de la campagne menée par Monsieur Bur. (II.11-13)** [2]
1. La statistique sur les gens morts à cause du tabac (1)
  2. le fait que les jeunes commencent si tôt à fumer. (1)

Page 2	Mark Scheme	Syllabus
	GCE AS/A LEVEL – JUNE 2005	8682/9716

- (d) **La commission des affaires sociales de l'Assemblée a rejeté la loi qui propose de refuser la vente du tabac aux moins de 16 ans. Pourquoi? (II.16-20)**
1. La commission avait trouvé que la punition proposée/l'amende de 375 euros/un an de prison (1)
  2. était trop sévère. (1)

- (e) **Expliquez pourquoi Monsieur Bur ne veut autoriser que des paquets de 20 cigarettes. (II.22-24)** [2]
1. Il croit que le tabac est moins cher si on achète des paquets de 30. (1)
  2. Cela encouragera les gens à fumer/le tabac sera plus accessible aux jeunes. (1)

**OR**

1. Il croit que le tabac est plus cher si on achète des paquets de 20 (1)
2. Cela va freiner la consommation/Le tabac sera moins accessible aux jeunes. (1)

- (f) **«Il faudra avoir un débat sur la taxation» (I.25). Pourquoi? Quelle est l'attitude du ministère en ce qui concerne la taxation des cigarettes?** [3]
1. Pour décider d'augmenter les taxes sur le tabac (1)
  2. parce qu'une augmentation du prix de vente du tabac découragerait les fumeurs (1)
  3. le ministère voudrait augmenter le prix de vente (1)
  4. Pour protéger la santé de la population (1).

**ANY 3 FROM 4**

[Total: 15 points]  
[+ 5 points pour qualité de langue = 20]

Page 3	Mark Scheme	Syllabus
	GCE AS/A LEVEL – JUNE 2005	8682/9716

www.PapaCambridge.com

## QUALITY OF LANGUAGE

(This grid is to be used for assessing the 5 marks awarded for Quality of Language in Questions 3, 4 and 5)

### Accuracy - 5 marks

- 5 Very Good** Consistently accurate. Only very few errors of minor significance. Accurate use of more complex structures (verb forms, tenses, prepositions, word order).
- 4 Good** Higher incidence of error than above, but clearly has sound grasp of the grammatical elements in spite of lapses. Some capacity to use accurately more complex structures.
- 3 Sound** Fair level of accuracy. Common tenses and regular verbs mostly correctly formed. Some problems in forming correct agreement of adjectives. Difficulty with irregular verbs, use of prepositions.
- 2 Below average** Persistent errors in tense and verb forms. Prepositions often incorrect. Recurrent errors in agreement of adjectives.
- 0-1 Poor** Little or no evidence of grammatical awareness. Most constructions incomplete or incorrect. Consistent and repeated error.

### Awarding the language mark

The 5 marks for the quality of language will be awarded globally for the whole performance on the set of answers to a text. With regard to length, a concise answer containing all mark-bearing components for content is scored on the full range of marks for language, i.e. length does not determine the quality of language mark. An answer scoring 0 for Content cannot score any language marks, and the total available on the whole set of answers will therefore be affected. The final total for language will be reduced by 1 mark for each question scoring 0.

**NOTE** A minimum of 1 mark for quality of language if there are any Content marks at all. (i.e. 0 Language marks only if 0 Content marks).

Page 4	Mark Scheme	Syllabus
	GCE AS/A LEVEL – JUNE 2005	8682/9716

- 4 (a) **Pourquoi les femmes pourraient-elles être rassurées par les chiffres de sur les maladies et les morts occasionés par le tabac? (II.3-5)**
1. Parce que c'est surtout les hommes qui meurent à cause de ces maladies/57,000 hommes contre 3,000 femmes.
  2. On croirait que la cigarette n'est pas aussi dangereuse pour la femme.
- (b) **Qu'est-ce qui indique qu'à l'avenir, les femmes seront plus menacées que les hommes par les effets du tabac? (II.7-9)** [2]
1. Les chiffres indiquent que les hommes ont commencé à fumer moins
  2. les femmes fument de plus en plus souvent.
- (c) **Quelles sont les tendances chez les jeunes filles en ce qui concerne le tabagisme? (II.10-12)** [2]
1. elles fument beaucoup/6 à 7 par jour **OR** un quart des filles fument (1)
  2. entre 12 et 18 ans (1)
- (d) **Donnez une explication de la phrase «devant le tabac il n'y a point de parité homme-femme». (II. 12-13)** [3]
1. A propos du tabac (1)
  2. il n'y a pas (1)
  3. d'égalité hommes-femmes
  4. Il y a plus de risques pour les femmes (1)
- ANY 3 FROM 4**
- (e) **«Les fumeuses sont plus vulnérables» (II. 13-14). Donnez deux exemples des dangers que le tabac représente pour les femmes uniquement.** [2]
1. La baisse de fertilité (1)
  2. les risques de la pilule combinée avec le tabac (1) problèmes cardio-vasculaires
  3. grossesses plus dangereuses (1)
  4. bébés plus petits à la naissance (1)
  5. Le vieillissement de la peau (1)
- ANY 2 FROM 5**
- (f) **Quelles sont les mesures proposées par le ministre pour combattre le problème? (II.24-26)** [2]
1. Une campagne d'information (pour les femmes) (1)
  2. un plan de formation pour les médecins (1)
- (g) **Selon vous, pourquoi est-ce qu'une majorité de femmes ne mentionnent pas «le sujet de la cigarette» (II. 28) quand elles vont chez le médecin?** [2]

Peut-être parce qu'elles ne pensent pas que ce soit un problème  
Elles savent que c'est mauvais pour la santé  
Elles ne sont pas conscientes des dangers  
C'est normal de fumer  
Pour ne pas entendre de reproches  
Elles ne peuvent pas s'en passer  
Elles ont peur des conséquences  
Elles sont gênées  
Une femme qui fume est mal vue  
C'est un tabou

Page 5	Mark Scheme	Syllabus
	GCE AS/A LEVEL – JUNE 2005	8682/9716

- 5 Écrivez en français un maximum de 140 mots, pour accomplir les deux tâches suivantes.

**LENGTH OF SUMMARY + PERSONAL RESPONSE**

N'écrivez pas plus de 140 mots

Writing within the maximum length is regarded as part of the task, and candidates who remain within the limit deserve credit.

**Marks will be totalled at the bottom in the following sequence:**

**Out of 10 for points scored in summary**

**Out of 5 for personal response**

**Out of 5 for language**

**Total ringed out of 20**

**For QUALITY OF LANGUAGE See grid printed earlier**

**Faites un résumé du contenu de ces deux textes en vous concentrant sur les dangers du tabac et les mesures proposées pour les combattre.**

(To gain maximum marks, at least 2 points must be drawn from each list).

**Dangers du tabac**

- D1 On commence à fumer trop jeune
- D2 Première cause de mortalité
- D3 Dangers pilule + cigarette/risques cardio-vasculaires
- D4 Cancer du poumon/du sein
- D5 Baisse de fertilité
- D6 Vieillesse de la peau
- D7 Grossesses dangereuses
- D8 Bébés plus petits
- D9 Tue plus d'hommes
- D10 Les femmes sont plus vulnérables

**Mesures proposées**

- M1 Interdire la publicité
- M2 Inscription «fumer tue»
- M3 Interdire la vente au moins de 16 ans
- M4 Limiter la vente à des paquets de 20
- M5 Campagne d'info. pour les femmes
- M6 Plan de formation des médecins
- M7 Augmenter la taxe/le prix
- M8 Acte criminel/ Amende



Page 6	Mark Scheme	Syllabus
	GCE AS/A LEVEL – JUNE 2005	8682/9716

**Que pensez-vous des idées présentées dans ces deux textes?**

Opinions and Response to the text

Mark like a mini-essay according to the variety and interest of the opinions and views expressed, the response to the original text stimulus, and the ability to express a personal point of view.

- 5 Very good** Varied and interesting ideas, showing an element of flair and imagination, a capacity to express a personal point of view.
- 4 Good** Not the flair and imagination of the best candidates, but work still shows an ability to express a range of ideas, maintain interest and respond to the issues raised.
- 3 Sound** A fair level of interest and ideas. May concentrate on a single issue, but there is still a response to ideas in the text.
- 2 Below average** Limited range of ideas; rather humdrum. May disregard the element of response to the text, and write a largely unrelated free-composition.
- 0-1 Poor** Few ideas to offer on the theme. Banal and pedestrian. No element of personal response to the text.

**[Content:15; Quality of language: 5]**